

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΥΠΡΟΥ

ΟΡΧΗΣΤΡΙΚΑ

1

Ενορχηστρωμένα αποσπάσματα έργων
για σχολεία Μέσης Εκπαίδευσης



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ
ΜΕΣΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ, ΛΕΥΚΩΣΙΑ 2000

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΜΕΣΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

ΟΡΧΗΣΤΡΙΚΑ, Ι

Ενορχηστρωμένα έργα
για σχολεία της Μέσης Εκπαίδευσης

Συγγραφή:

Ευαγόρας Καραγιώργης
Μάριος Ιωάννου

Επιτοπεία:

Μάρω Σκορδή
Επιθεωρήτρια Μουσικής

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ

ΛΕΥΚΩΣΙΑ, 2000

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Η συλλογή που έχετε στα χέρια σας αποτελεί το πρώτο μέρος μιας ευρύτερης έκδοσης που θα περιλαμβάνει ένα φάσμα από δίφωνα και τρίφωνα τραγούδια, θέματα από μουσικά έργα και μελωδίες από το κυπριακό, ελλαδικό και κλασικό ρεπερτόριο. Το υλικό θα είναι κατάλληλα ενορχηστρωμένο για να χρησιμοποιηθεί από τον καθηγητή τόσο στην αίθουσα διδασκαλίας όσο και στους διάφορους ενδοσχολικούς εορτασμούς.

Η χρήση του υλικού αυτού θα προσφέρει έντονες μουσικές εμπειρίες στην πράξη, μέσα από τις οποίες θα επιτυγχάνεται:

- (α) Η διδασκαλία, η αντίληψη και η κατανόηση μουσικών εννοιών,
- (β) Ο πειραματισμός με τον ήχο και η ανάπτυξη δεξιοτήτων ενόργανης μουσικής εκτέλεσης,
- (γ) Η γνωριμία και η επαφή με τον κόσμο της μουσικής,
- (δ) Η ανάπτυξη της συνεργασίας, της κοινωνικοποίησης και της ομαδικότητας,
- (ε) Η καλλιέργεια του ψυχικού κόσμου των μαθητών.

Το περιεχόμενο θα μπορούσε να συνδυαστεί με την ίδια τη μουσική ακρόαση του συγκεκριμένου έργου, κάνοντας έτσι την εμπέδωση πιο ολοκληρωμένη.

Το υλικό που παρουσιάζεται στη συλλογή αυτή δεν ακολουθεί συγκεκριμένα επίπεδα μάθησης για κάθε τάξη, αλλά εναπόκειται στον καθηγητή να επιλέξει ανάλογα με την τάξη και το επίπεδο των μαθητών του. Τα όργανα που χρησιμοποιούνται σε κάθε έργο μπορούν να διαφοροποιηθούν ανάλογα με την υποδομή του κάθε σχολείου ή το έμπυχο δυναμικό της κάθε τάξης.

Η συγγραφική ομάδα

Ευαγόρας Καραγιώργης
Μάριος Ιωάννου

Λευκωσία, 2000

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. **W. A. Mozart:** Σερενάτα *Eine Kleine Nachtmusick*, 1^η κίνηση (απόσπασμα).
2. **W. A. Mozart:** Συμφωνία, αρ. 40, Κ.550, 1^η κίνηση (απόσπασμα).
3. **A. Borodin:** Κουαρτέτο εγχόρδων, αρ. 2, 1^η κίνηση (απόσπασμα).
4. **G. Bizet:** *Les Dragons d'Alcala*, από την όπερα *Κάρμεν*.
5. **C. Saint-Saens:** Βασιλικό Εμβατήριο του Λιονταριού από το έργο *Το Καρναβάλι των Ζώων*.
6. **Μ. Χατζιδάκις:** *Η Βροχή*, από το έργο *Το Χαμόγελο της Τζοκόντας*.
7. **Μ. Χατζιδάκις:** *Τοπ Καπί*, από την ομώνυμη κινηματογραφική ταινία.

ΣΕΡΕΝΑΤΑ
Eine Kleine Nachtmusik
(Μικρή Νυχτερινή Μουσική)

W. A. Mozart
(1756-1791)

Allegro

The musical score is divided into two systems. The first system (measures 1-4) includes the following parts:

- Αρμόνιο Κιθάρα Αυλός (Harp/Lute/Oboe): Treble clef, G major, 3/4 time, starting with a forte (*f*) dynamic.
- Ξυλ/νο Αρμόνιο (Woodwind): Treble clef, G major, 3/4 time, starting with a forte (*f*) dynamic.
- Μετ. μπάσο Ξυλ/νο Αρμόνιο (Bassoon): Treble clef, G major, 3/4 time, starting with a forte (*f*) dynamic.
- Ξυλ/νο Αρμόνιο (Woodwind): Bass clef, G major, 3/4 time, starting with a forte (*f*) dynamic.
- Κρ. δίσκος Τρίγωνο (Cymbals/Triangle): Percussion, G major, 3/4 time, starting with a forte (*f*) dynamic.
- Τύμπανο (Drum): Percussion, G major, 3/4 time, starting with a forte (*f*) dynamic.
- Πιάνο (Piano): Treble and Bass clefs, G major, 3/4 time, starting with a forte (*f*) dynamic.

The second system (measures 5-8) includes the following parts:

- Αρμόνιο Κιθάρα Αυλός (Harp/Lute/Oboe): Treble clef, G major, 3/4 time, starting with a forte (*f*) dynamic.
- Ξυλ/νο Αρμόνιο (Woodwind): Treble clef, G major, 3/4 time, starting with a forte (*f*) dynamic.
- Μετ. μπάσο Ξυλ/νο Αρμόνιο (Bassoon): Treble clef, G major, 3/4 time, starting with a forte (*f*) dynamic.
- Ξυλ/νο Αρμόνιο (Woodwind): Bass clef, G major, 3/4 time, starting with a forte (*f*) dynamic.
- Κρ. δίσκος Τρίγωνο (Cymbals/Triangle): Percussion, G major, 3/4 time, starting with a forte (*f*) dynamic.
- Τύμπανο (Drum): Percussion, G major, 3/4 time, starting with a forte (*f*) dynamic.
- Πιάνο (Piano): Treble and Bass clefs, G major, 3/4 time, starting with a forte (*f*) dynamic.

9

Αρμόνιο
Κιθάρα
Αυλός

Ξυλό
Αρμόνιο

Μετ. μπάσο
Ξυλό
Αρμόνιο

Ξυλό
Αρμόνιο

Κρ. δίσκος
Τρίγωνο

Τύμπανο

Πιάνο

p

p

p

p

13

Αρμόνιο
Κιθάρα
Αυλός

Ξυλό
Αρμόνιο

Ξυλό
Αρμόνιο

Ξυλό
Αρμόνιο

Κρ. δίσκος
Τρίγωνο

Τύμπανο

Πιάνο

17

Αρμόνιο
Κιθάρα
Αυλός

Ξυλλο
Αρμόνιο

Μετ. μπάσο
Ξυλλο
Αρμόνιο

Ξυλλο
Αρμόνιο

Κρ. δίσκος
Τρίγωνο

Τύμπανο

Πιάνο

Σημειώσεις

1. Το απόσπασμα αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διδασκαλία της παύσης 8ου, του διαστήματος της 4ης καθαρής, των διαστημάτων 3ης μ και 3ης Μ, του ισοκράτη με όγδοα, των αρπισμών και του δέκατου έκτου.
2. Το απόσπασμα μπορεί να προσαρμοσθεί στο σύνολο οργάνων που διαθέτει η κάθε αίθουσα μουσικής.
3. Ο δίσκος τοποθετείται σε ένα ειδικό ορθοστάτη ώστε ο μαθητής να μπορεί να χρησιμοποιήσει δύο πλήκτρα για καλύτερο αποτέλεσμα στο τρέμολο.

Συμφωνία αρ. 40

Απόσπασμα από την 1η κίνηση
Σε κλίμακα μελέτης

W. A. Mozart
(1756-1791)

Molto Allegro

1

Αυλός
Αρμόνιο
Κιθάρα

Κιθάρα
Ξυλόφωνο

Κιθάρα
Ξυλόφωνο

Αρμόνιο
Μεταλ. ή Ξυλ.
μπάσο

Πιάνο

5

Αυλός
Αρμόνιο
Κιθάρα

Κιθάρα
Ξυλόφωνο

Κιθάρα
Ξυλόφωνο

Αρμόνιο
Μετ. ή Ξυλ.
μπάσο

Πιάνο

9

Αυλός
Αρμόνιο
Κιθάρα

Κιθάρα
Ξυλόφωνο

Κιθάρα
Ξυλόφωνο

Αρμόνιο
Μεταλ. ή Ξυλ.
μπάσο

Πιάνο

13

Αυλός
Ξυλόφωνο
Κιθάρα

Κιθάρα
Ξυλόφωνο

Κιθάρα
Ξυλόφωνο

Αρμόνιο
Μεταλ. ή Ξυλ.
μπάσο

Πιάνο

Αυλός
Αρμόνιο
Κιθάρα

Κιθάρα
Ξυλόφωνο

Κιθάρα
Ξυλόφωνο

Αρμόνιο
Μεταλ. ή Ξυλ.
μπάσο

Πιάνο

The musical score consists of five staves. The top staff is for Oboe, Harmonica, and Guitar. The second staff is for Acoustic Guitar. The third staff is for Acoustic Guitar and Drums. The fourth staff is for Harmonica, Metal, or Wood Bass. The fifth staff is for Piano, with a grand staff (treble and bass clefs).

♯ = Ένδειξη του Μότσαρτ για το στακατίσμο.

Κουαρτέτο εγχόρδων Αρ. 2

1ο θέμα από την 1η κίνηση

Alexander Borodin
(1834-1887)

Allegro moderato

Armonio
Κιθάρα
Ξυλόνο

Armonio
Γκλαστήλα

Μετ'νο I
Αυλός

Μετ'νο II
Αυλός

Μετ'νο III

Κρ. δίσκος
Τρίγωνο

Πιάνο

Armonio
Κιθάρα
Ξυλόνο

Armonio
Γκλαστήλα

Μετ'νο I
Αυλός

Μετ'νο II

Μετ'νο III

Κρ. δίσκος
Τρίγωνο

Πιάνο

Σημειώσεις:

1. Το πιο πάνω απόσπασμα μπορεί να εκτελεστεί με τα όργανα που σημειώνονται ή και με άλλο συνδυασμό οργάνων που θα διαθέτει η κάθε τάξη.
2. Όπου είναι αναγκαίο, μπορούν να παραληφθούν ή και να διπλασιασθούν κάποια μέρη.

3. Το απόσπασμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διδασκαλία ισοκράτη, συγκοπής, αντίστιξης ή και των συγκεκριμένων αξιών.

Les Dragons D'Alcala

Από την Όπερα Carmen

Georges Bizet
(1838-1875)

Allegro moderato

1 5

Αρμόνιο
Κιθάρα
Γκλόκ/στηλ

Κιθάρα
Ξυλόφωνο

Κιθάρα
Ξυλόφωνο

Ξυλ. ή Μεταλ.
μπάσο

Τύμπανο

Πιάνο

This system of music covers measures 1 through 5. It features six staves: Armonio Kithara Glockenspiel, Kithara Xylofono, Kithara Xylofono, Ξυλ. ή Μεταλ. μπάσο, Τύμπανο, and Πιάνο. The tempo is Allegro moderato. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The first staff has a dynamic marking of *f* at measure 1 and *p* at measure 5. The piano part has a dynamic marking of *f* at measure 1 and *p* at measure 5. The drum part has a dynamic marking of *f* at measure 1 and *p* at measure 5.

9

Αρμόνιο
Κιθάρα
Γκλόκ/στηλ

Κιθάρα
Ξυλόφωνο

Κιθάρα
Ξυλόφωνο

Ξυλ. ή Μεταλ.
μπάσο

Τύμπανο

Πιάνο

This system of music covers measures 9 through 14. It features the same six staves as the first system. The tempo is Allegro moderato. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The first staff has a dynamic marking of *f* at measure 9. The piano part has a dynamic marking of *f* at measure 9. The drum part has a dynamic marking of *f* at measure 9.

13 *#tr* 17

Αρμόνιο
Κιθάρα
Γκλόκ/σπηλ

Κιθάρα
Ξυλόφωνο

Κιθάρα
Ξυλόφωνο

Ξυλ. ή Μεταλ.
μπάσο

Τύμπανο

Πιάνο

21

Αρμόνιο
Κιθάρα
Γκλόκ/σπηλ

Κιθάρα
Ξυλόφωνο

Κιθάρα
Ξυλόφωνο

Ξυλ. ή Μεταλ.
μπάσο

Τύμπανο

Πιάνο

dim. *pp* *pp* *pp* *ppp* *pp*

Αρμόνιο
 Κιθάρα
 Γκλόκ/στηλ

Κιθάρα
 Ξυλόφωνο

Κιθάρα
 Ξυλόφωνο

Ξυλ. ή Μεταλ.
 μπάσο

Τύμπανο

Πιάνο

The musical score is arranged in six systems, each with a label on the left. The first system is for Armonio, Kithara, and Glockenspiel. The second and third systems are for Kithara and Xylophone. The fourth system is for Wood or Metal Bass. The fifth system is for Drums. The sixth system is for Piano, with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score shows a four-measure phrase for each instrument, with various rhythmic patterns and rests.

Το καρναβάλι των ζώων

Αρ. 1, Εισαγωγή
Βασιλικό εμβατήριο λιονταριού

(Απόσπασμα)

Camille Saint Saens
(1835-1921)

Allegro ma non troppo

The first system of the musical score includes the following instruments and parts:

- Αυλοί** (Flutes): Treble clef, starting with a first finger fingering (1) and playing a rhythmic pattern of eighth notes.
- Αρμόνιο Γκλόκ/στηλ** (Harp/Glockenspiel): Treble clef, playing chords in a rhythmic pattern.
- Μετ/νο** (Mandolin): Treble clef, playing a rhythmic pattern of eighth notes.
- Ξυλνο I** (Woodwinds I): Treble clef, playing a rhythmic pattern of eighth notes.
- Ξυλνο II** (Woodwinds II): Treble clef, playing a rhythmic pattern of eighth notes.
- Τρίγωνο** (Triangle): Percussion, playing a rhythmic pattern of eighth notes.
- Τύμπανο** (Drum): Percussion, playing a rhythmic pattern of eighth notes.
- Πιάνο** (Piano): Grand staff (treble and bass clefs), playing a rhythmic pattern of eighth notes.

The tempo is marked *Allegro ma non troppo*. The first measure of the flute part is marked with a first finger fingering (1). The dynamic marking *f* (forte) is present in the first measure of the flute, harp, mandolin, woodwinds I, and piano parts.

The second system of the musical score includes the following instruments and parts:

- Αυλοί** (Flutes): Treble clef, playing a rhythmic pattern of eighth notes.
- Αρμόνιο Γκλόκ/στηλ** (Harp/Glockenspiel): Treble clef, playing chords in a rhythmic pattern.
- Μετ/νο** (Mandolin): Treble clef, playing a rhythmic pattern of eighth notes.
- Ξυλνο I** (Woodwinds I): Treble clef, playing a rhythmic pattern of eighth notes.
- Ξυλνο II** (Woodwinds II): Treble clef, playing a rhythmic pattern of eighth notes.
- Τρίγωνο** (Triangle): Percussion, playing a rhythmic pattern of eighth notes.
- Τύμπανο** (Drum): Percussion, playing a rhythmic pattern of eighth notes.
- Πιάνο** (Piano): Grand staff (treble and bass clefs), playing a rhythmic pattern of eighth notes.

The second system begins with a measure marked with a 5. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present in the triangle and drum parts. The piano part has a measure marked with a 5.

9

Αυλοί *ff*

Αρμόνιο
Γκλόκ/στηλη *ff*

Μετ/νο *ff*

Ξυλλο I *ff*

Ξυλλο II

Τρίγωνο

Τύμπανο

Πιάνο *ff*

13

Αυλοί *ff*

Αρμόνιο
Γκλόκ/στηλη *ff*

Μετ/νο *ff*

Ξυλλο I *ff*

Ξυλλο II *ff*

Τρίγωνο

Τύμπανο

Πιάνο *ff*

17

Αυλοί

Αρμόνιο
Γκλόκ/στηλ

Μετ/νο

Ξυλ/νο I

Ξυλ/νο II

Τρίγωνο

Τύμπανο

Πιάνο

21

Αυλοί

Αρμόνιο
Γκλόκ/στηλ

Μετ/νο

Ξυλ/νο I

Ξυλ/νο II

Τρίγωνο

Τύμπανο

Πιάνο

25

Αυλοί

Αρμόνιο
Γκλόκ/σπηλ

Μετ/νο

Ξυλλ/νο I

Ξυλλ/νο II

Τρίγωνο

Τύμπανο

Πιάνο

ff

29

Αυλοί

Αρμόνιο
Γκλόκ/σπηλ

Μετ/νο

Ξυλλ/νο I

Ξυλλ/νο II

Τρίγωνο

Τύμπανο

Πιάνο

33

Αυλοί

Αρμόνιο
Γκλόκ/στηλ

Μετ/νο

Ξυλ/νο I
glis.
ff

Ξυλ/νο II
glis.
ff

Τρίγωνο

Τύμπανο

Πιάνο
glis.
ff

Η βροχή

Από το Χαμόγελο της Τζακόντας

Μάνου Χατζιδάκι
Επεξ. Ε. Καραγιώργης

Allegro

1

Αρμόνιο Κιθάρα

Αυλός Αρμόνιο

Ξυλόφωνο Ι

Ξυλόφωνο μπάσο

Cow bell
Δίσκος απο-
σπτημένος

Πιάνο

Αρμόνιο Κιθάρα

Αυλός Αρμόνιο

Ξυλόφωνο Ι

Ξυλόφωνο μπάσο

Cow bell
Δίσκος απο-
σπτημένος

Πιάνο

5

9

Αρμόνιο Κιθάρα *mp*

Αυλός Κιθάρα *mp*

Ξυλόφωνο Ι *mp*

Ξυλόφωνο μπάσο *mp*

Cow bell
Δίσκος απο-
οιστημένος *mp*

Πιάνο *mp*

13

Αρμόνιο Κιθάρα

Αυλός Αρμόνιο

Ξυλόφωνο Ι *mf*

Ξυλόφωνο μπάσο *mf*

Cow bell
Δίσκος απο-
οιστημένος *mf*

Πιάνο *mf*

17

Αρμόνιο Κιθάρα

Αυλός Κιθάρα

Ξυλόφωνο Ι

Ξυλόφωνο μπάσο

Cow bell
Δίσκος απο-
σιστημένος

Πιάνο

mp

mp

mp

mp

mp

mp

21

Αρμόνιο Κιθάρα

Αυλός Αρμόνιο

Ξυλόφωνο Ι

Ξυλόφωνο μπάσο

Cow bell
Δίσκος απο-
σιστημένος

Πιάνο

f

f

f

f

f

f

25

Αρμόνιο Κιθάρα *pp*

Αυλός Κιθάρα *pp*

Ξυλόφωνο I *pp*

Ξυλόφωνο μπάσο *pp*

Cow bell Δίσκος αποσπαστημένος *pp*

Πιάνο *pp*

29

Αρμόνιο Κιθάρα *ppp*

Αυλός Αρμόνιο *ppp*

Ξυλόφωνο I *ppp*

Ξυλόφωνο μπάσο *ppp*

Cow bell Δίσκος αποσπαστημένος *ppp*

Πιάνο *ppp*

Τοπ Κατί

Μάνου Χατζιδάκι
Επεξ. Ε. Καραγιώργη

Andante

1 5

Flute *p*

Clt Bb *p*

Xylo *p*

Piano *p*

Violin *pizz.* *p*

Cello *p*

Detailed description: This block contains the first system of the musical score, covering measures 1 through 5. The score is for a full orchestra. The Flute part has a melodic line starting on measure 1, marked with a dynamic of *p*. The Clarinet in Bb (Clt Bb) has a similar melodic line, also marked *p*. The Xylophone (Xylo) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes, marked *p*. The Piano part consists of two staves, with the right hand playing a melodic line and the left hand playing a rhythmic accompaniment, both marked *p*. The Violin part has a melodic line starting in measure 3, marked *pizz.* and *p*. The Cello part has a melodic line starting in measure 1, marked *p*. The tempo is marked Andante.

9

Flute *mp*

Clt Bb

Xylo

Piano *mp*

Violin *mp*

Cello *mp*

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, covering measures 9 through 13. The Flute part continues its melodic line, marked with a dynamic of *mp*. The Clarinet in Bb (Clt Bb) continues its melodic line. The Xylophone (Xylo) continues its rhythmic accompaniment. The Piano part continues with its melodic and rhythmic accompaniment, marked *mp*. The Violin part continues its melodic line, marked *mp*. The Cello part continues its melodic line, marked *mp*. The tempo remains Andante.

13 17

Flute

Clt Bb

Xylo

Piano

Violin

Cello

21

Flute

Clt Bb

Xylo

Piano

Violin

Cello

mf

mf

mf

arco
mf

mf

25 29

Flute *mp* *mf*

Clt Bb *mp* *mf*

Xylo *mp* *mf*

Piano *mp* *mf*

Violin *mp* *mf*

Cello *mp* *mf*

33

Flute *mp*

Clt Bb

Xylo *mp*

Piano *mp*

Violin *mp*

Cello *mp*

37 41

Flute

Cltr Bb

Xylo

Piano

Violin

Cello

45

Flute

Cltr Bb

Xylo

Piano

Violin

Cello

49 53

Flute

Clt Bb

Xylo

Piano

Violin

Cello

f

f

f

f

f

f

3

3

3

57

Flute

Clt Bb

Xylo

Piano

Violin

Cello

mp

mp

mp

mp

mp

mp

f

f

f

f

f

f

3

3

Musical score for measures 61-65, featuring Flute, Cllt Bb, Xylo, Piano, Violin, and Cello. The score includes a triplet in the Cllt Bb part at measure 62 and a dynamic marking of *pp* at measure 65.

Musical score for measures 66-67, featuring Flute, Cllt Bb, Xylo, Piano, Violin, and Cello. The score includes dynamic markings of *pp* for the Flute, Cllt Bb, Xylo, and Piano parts, and *pp* for the Cello part.

